

31986L0354

2.8.1986

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 212/27

SMĚRNICE RADY

ze dne 21. července 1986,

kterou se mění směrnice 74/63/EHS o stanovení maximálních přípustných limitů nežádoucích látek a produktů ve výživě zvířat, směrnice 77/101/EHS o uvádění jednotlivých krmiv na trh a směrnice 79/373/EHS o uvádění krmných směsí na trh

(86/354/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

vzhledem k tomu, že směrnice 74/63/EHS se vztahuje na nežádoucí látky a produkty v krmivech; že maximální přípustné limity stanovené v příloze této směrnice tedy neplatí pro krmné suroviny používané pro výrobu krmných směsí;

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 43 a 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

vzhledem k tomu, že stanovení maximálních limitů nebo omezení přítomnosti některých nežádoucích látek a produktů v krmných surovinách je v současnosti v členských státech upraveno různým způsobem;

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾,

vzhledem k tomu, že přítomnost těchto látek nebo produktů v množství přesahujícím určitou mez může být škodlivá pro lidské zdraví a že je tedy nutné zaručit vhodným a jednotným způsobem bezpečné použití těchto látek a produktů v celém Společenství;

vzhledem k tomu, že definice jednotlivých krmiv a různých druhů krmných směsí ve směrnicích 74/63/EHS ⁽⁴⁾, 77/101/EHS ⁽⁵⁾ a 79/373/EHS ⁽⁶⁾ naposledy pozměněných směrnicemi 86/299/EHS ⁽⁷⁾, 83/87/EHS ⁽⁸⁾ a 82/957/EHS ⁽⁹⁾ v uvedeném pořadí by měly být přizpůsobeny novým definicím obsaženým ve směrnici Rady 84/587/EHS ze dne 29. listopadu 1984, kterou se mění směrnice 70/524/EHS o doplňkových látkách v krmivech ⁽¹⁰⁾; že je také nutné definovat pojem „mléčné krmné směsi“;

vzhledem k tomu, že navíc rozdíly ve vnitrostátních právních úpravách členských států způsobují značné překážky pro vnitřní obchod v rámci Společenství a že je žádoucí přijmout příslušná opatření v rámci směrnice 74/63/EHS;

vzhledem k tomu, že je nutné upřesnit, že směrnicemi 74/63/EHS, 77/101/EHS a 79/373/EHS nejsou dotčena ustanovení směrnice Rady 82/471/EHS ze dne 30. června 1982 o určitých produktech ve výživě zvířat ⁽¹¹⁾;

vzhledem k tomu, že je také vhodné přizpůsobit směrnice 77/101/EHS a 79/373/EHS a tím usnadnit uvádění jednotlivých krmiv a krmných směsí na trh;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 258, 26.9.1984, s. 7.

⁽²⁾ Úř. věst. C 175, 15.7.1985, s. 21.

⁽³⁾ Úř. věst. C 87, 9.4.1985, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 38, 11.2.1974, s. 31.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 32, 3.2.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 86, 6.4.1979, s. 30.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 189, 11.7.1986, s. 40.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 56, 3.3.1983, s. 31.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 386, 31.12.1982, s. 42.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 319, 29.11.1984, s. 13.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 213, 21.7.1982, s. 8.

vzhledem k tomu, že je žádoucí definovat pojem „krmné suroviny“ a vymezit tak oblast působnosti opatření vztahujících se na tuto skupinu produktů, která je v jiných směrnicích týkajících se krmiv označována také pojmem „komponenty“;

vzhledem k tomu, že uvedená ustanovení se vztahují výhradně na krmné suroviny určené pro výživu zvířat, které jsou uváděny do oběhu jako jednotlivá krmiva nebo jako nosiče premixů doplňkových látek anebo, po smísení s jinými produkty, jako krmné směsi;

vzhledem k tomu, že pro zajištění toho, aby krmiva neobsahovala některé zvláště nežádoucí látky, je nutné nejen snížit obsah těchto látek v krmných surovinách na přijatelnou úroveň, ale také omezit možnost používání těchto krmných surovin na osoby, které mají požadovanou kvalifikaci, zařízení a vybavení pro postupy ředění, čímž se zajistí, že budou dodrženy maximální limity stanovené směrnicí pro krmné směsi;

vzhledem k tomu, že minimální podmínky stanovené v příloze III směrnice Rady 70/524/EHS pro osobu, která má být zapsána do seznamu výrobců krmných směsí členského státu, musí být uplatněny také na výrobce krmných směsí používající krmné suroviny s vyšším obsahem nežádoucích látek a produktů, než je povoleno pro jednotlivá krmiva; že je však žádoucí, aby členské státy mohly omezit dodávky takto silně kontaminovaných krmných surovin na ty výrobce, kteří vyrábějí krmné směsi pro uvádění na trh, pokud jejich úřední kontrolní místa nejsou schopna průběžně kontrolovat na úrovni chovatelů ty výrobce krmných směsí, kteří provozují také živočišnou výrobu a používají veškerou svoji produkci nebo její část pro svou vlastní potřebu;

vzhledem k tomu, že pro určité krmné suroviny, jejichž obsah nežádoucích látek nebo produktů není v příloze II části A omezen, by měla být upravena možnost přijetí vhodných ustanovení o označování, pokud množství nežádoucí látky nebo produktu obsažené v krmných surovinách je vyšší než maximální hodnota stanovená pro odpovídající jednotlivá krmiva; že uvedené opatření je nezbytné k zajištění toho, aby takové suroviny nebyly dodávány chovatelům a aby výrobci byli informováni o druhu a množství nežádoucí látky nebo produktu v těchto krmných surovinách;

vzhledem k tomu, že by přechodně mělo být členským státům povoleno ponechat v platnosti ta vnitrostátní předpisy, které se týkají jiných krmných surovin kontaminovaných aflatoxinem, než jsou uvedeny v příloze II části A, nebo jiných nežádoucích látek či produktů než aflatoxin, které ovlivňují jakost krmných surovin; že do 3. prosince 1990 musí být přijato rozhodnutí Společenství, aby k uvedenému datu existovaly jednotné předpisy Společenství pro obsah nežádoucích látek a produktů v krmných surovinách používaných pro výrobu krmiv;

vzhledem k tomu, že k zajištění bezpečnosti krmiv je nutné nejen upravit právním předpisem obsah nežádoucích látek a produktů, ale i najít postupy umožňující dekontaminaci krmných surovin; že na základě získaných výsledků bude nutné stanovit kritéria, která musí výrobky podléhající určitým dekontaminačním postupům splňovat;

vzhledem k tomu, že by měl být zvolen postup zavádějící úzkou spolupráci mezi členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro krmiva, aby se usnadnilo zavedení navrhovaných opatření, a zejména aby byly provedeny změny a doplňky týkající se stanovení maximálních obsahů nebo předpisů o označování krmných surovin kontaminovaných některými nežádoucími látkami či produkty a aby byla stanovena kritéria pro povolení dekontaminovaných surovin;

vzhledem k tomu, že je nutno zavést postup pro oznamování případů neplnění předpisů Společenství členským státům, aby se usnadnil dohled nad používáním směrnice 74/63/EHS;

vzhledem k tomu, že zkušenosti získané při používání směrnice 79/373/EHS ukazují, že je v některých případech třeba zlepšit nebo doplnit způsob označování krmných směsí;

vzhledem k tomu, že musí být zejména stanoveno uvedení názvu nebo obchodní firmy a adresy výrobce, pokud tento není odpovědný za údaje uvedené na etiketě; že je však nutné vzít v úvahu specifické kontrolní systémy některých členských států a povolit takovým státům, aby u krmiv vyrobených a uváděných na trh na jejich území mohly být tyto údaje nahrazeny úředním číselným kódem přiděleným každému výrobci,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 74/63/EHS se mění takto:

1. Název směrnice se nahrazuje tímto: „Směrnice Rady o nežádoucích látkách a produktech ve výživě zvířat.“
2. V článku 1:
 - a) se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Tato směrnice se týká nežádoucích látek a produktů ve výživě zvířat.“;
 - b) v odstavci 2 se vkládá nové písmeno, které zní:

„e) určité produkty používané ve výživě zvířat.“
3. V článku 2:
 - a) se písmena a), b) a h) nahrazují tímto:

„a) krmivy: produkty rostlinného nebo živočišného původu v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, produkty vzniklé jejich průmyslovým zpracováním a organické nebo anorganické látky, používané jednotlivě nebo ve směsích, s obsahem doplňkových látek nebo bez nich, které jsou určeny ke krmení zvířat orální cestou;

b) jednotlivými krmivy: různé rostlinné nebo živočišné produkty v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, a produkty vzniklé při jejich průmyslovém zpracování, jakož i různé organické nebo anorganické látky, obsahující doplňkové látky či nikoliv, určené ke krmení orální cestou;

h) krmnými směsmi: směsi produktů rostlinného nebo živočišného původu v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, nebo produkty vzniklé při jejich průmyslovém zpracování, anebo organické či anorganické látky, obsahující doplňkové látky či nikoliv, určené ke krmení orální cestou a podávané ve formě kompletních nebo doplňkových krmiv.“

b) vkládá se nové písmeno, které zní:

„i) krmnými surovinami (komponenty): různé produkty rostlinného nebo živočišného původu v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, produkty vzniklé jejich průmyslovým zpracováním a organické nebo anorganické látky obsahující doplňkové látky či nikoliv, které jsou určeny k uvádění do oběhu jako jednotlivá krmiva nebo pro výrobu krmných směsí anebo jako nosiče premixů.“

4. Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

1. Členské státy stanoví, že látky a produkty uvedené v příloze I mohou být obsaženy v krmivech pouze za podmínek stanovených v uvedené příloze.

2. Členské státy mohou povolit, aby maximálně přípustné limity stanovené pro krmiva v příloze I byly překročeny v případě krmiva, které je vyrobeno a použito ve stejném státě a ve stejném zemědělském podniku, pokud je to nutné s ohledem na zvláštní místní podmínky. Dotčené členské státy zajistí, aby tím lidé ani zvířata neutrpěli újmu na zdraví.“

5. Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 3a

1. Členské státy stanoví, že krmné suroviny uvedené v části A přílohy II mohou být uváděny na trh pouze tehdy, nepřesáhne-li u nich obsah nežádoucích látek nebo produktů uvedených ve sloupci 1 této přílohy maximální obsah uvedený ve sloupci 3 téže přílohy.

2. Pokud obsah nežádoucích látek nebo produktů uvedených ve sloupci 1 v části A přílohy II překročí obsah stanovený ve sloupci 3 přílohy I pro jednotlivá krmiva, mohou být krmné suroviny uvedené ve sloupci 2 v části A přílohy II uvedeny do oběhu bez dotčení ustanovení odstavce 1 pouze:

a) jsou-li určeny pro použití výrobcům krmných směsí, kteří jsou zapsáni do seznamu členského státu uvedeného v čl. 13 odst. 3 směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech⁽¹⁾;

a

b) jsou-li vybaveny průvodním listem, na němž je uvedeno:

— že krmná surovina je určena pro výrobce krmných směsí, kteří splňují podmínky stanovené pod písmenem a),

— že krmná surovina nesmí být zkrmována hospodářskými zvířaty bez úpravy,

— množství nežádoucích látek nebo produktu obsažených v surovině.

3. Členské státy stanoví, že odst. 2 písm. a) a b) se rovněž vztahuje na krmné suroviny a nežádoucí látky nebo produkty uvedené v části B přílohy II, jejichž maximální obsah v části A není stanoven, jestliže obsah nežádoucích látek nebo produktu v krmné surovině přesahuje hodnotu stanovenou ve sloupci 3 přílohy I pro odpovídající jednotlivá krmiva.

Článek 3b

Členské státy mohou omezit použití čl. 3a odst. 2 písm. a) na ty výrobce krmných směsí, kteří používají uvedené krmné suroviny pro výrobu krmných směsí uváděných na trh.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 14.12.1970, s. 1.“

6. V článku 4 se nahrazují slova „v této směrnici“ slovy „v příloze I“.

7. V článku 5:

a) se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pokud členský stát na základě podrobného zdůvodnění v důsledku nových údajů nebo po přezkoumání dosavadních údajů získaných po přijetí dotčených ustanovení konstatuje, že maximální obsah stanovený v příloze I nebo II anebo látka či produkt v těchto přílohách neuvedené představují nebezpečí pro zdraví zvířat nebo lidí nebo pro životní prostředí, může tento členský stát dočasně snížit takový obsah, stanovit maximální obsah nebo zakázat přítomnost takové látky nebo produktu v krmivech nebo v krmných surovinách. Neprodleně o tom informuje ostatní členské státy a Komisi s uvedením důvodů pro své rozhodnutí.“;

b) v odstavci 2 se slovo „příloha“ nahrazuje slovem „přílohy“.

8. Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

V souladu s postupem stanoveným v článku 9 a s přihlédnutím k vývoji vědeckých a technických poznatků:

- a) se přijmou nezbytné změny příloh;
- b) je pravidelně vypracovávána konsolidovaná verze příloh zahrnující pozdější změny podle písmene a);
- c) mohou být stanovena kritéria pro povolení krmných surovin, které byly podrobeny určitým dekontaminačním postupům.“
9. Vkládá se nový článek, který zní:
- „Článek 6a
1. Až do přijetí rozhodnutí Společenství mohou členské státy ponechat v platnosti opatření, která upravují dovoz a uvádění do oběhu následujících krmných surovin na jejich území:
- a) krmných surovin kontaminovaných aflatoxinem, které nejsou uvedeny v příloze II části A) a
- b) krmných surovin kontaminovaných jinými nežádoucími látkami nebo produkty než aflatoxinem.
2. Nejpozději do 31. ledna 1987 oznámí členské státy Komisi vnitrostátní právní předpisy, které chtějí ponechat v platnosti na základě odstavce 1.
3. Změny v příloze II nezbytné k odstranění rozdílů vyplývajících z použití odstavce 1 se přijmou nejpozději do 3. prosince 1990.“
10. V článku 7 se za slovo „krmiva“ vkládají slova „a krmné suroviny“.

11. V článku 8:

- a) se odstavec 1 nahrazuje tímto:
- „1. Členské státy přijmou veškerá nutná opatření k zajištění úřední kontroly krmiv a krmných surovin alespoň odběrem vzorků, aby se ověřilo, zda jsou dodržovány podmínky stanovené touto směrnicí.“;
- b) vkládá se nový odstavec, který zní:
- „3. Pokud šarže krmných surovin nebo šarže krmiv má být odeslána do členského státu, ačkoliv v jiném členském státě bylo shledáno, že neodpovídá ustanovením této směrnice vzhledem k nadměrnému obsahu nežádoucích látek nebo produktů, tento jiný stát neprodleně sdělí ostatním členským státům a Komisi veškeré potřebné informace týkající se dotčené šarže surovin.“

12. V článku 11 se za slovo „krmiva“ vkládají slova „a krmné suroviny“.

13. Příloha se mění takto:

- a) za slovo „PŘÍLOHA“ se vkládá označení „I“;
- b) tři sloupce přílohy I budou číslovány v pořadí 1, 2 a 3;
- c) v příloze I části B se nadpis ve sloupci 3 nahrazuje tímto:
- „Maximální obsah v mg/kg (ppm) krmiva s obsahem vlhkosti 12 %“.

14. Vkládá se nová příloha, která zní:

„PŘÍLOHA II

A

Látky, produkty	Krmné suroviny	Maximální obsah v mg/kg (ppm) krmiva s obsahem vlhkosti 12 %
(1)	(2)	(3)
1. Aflatoxin B ₁	Podzemnice olejná, kopro, palmojádro, bavlníkové semeno, babasové semeno, zrna kukuřice a produkty vzniklé jejich zpracováním	0,2

B

Látky, produkty	Krmné suroviny
(1)	(2)“

15. V italském znění směrnice se slova „alimenti per animali“ nahrazují slovem „mangimi“.

Článek 2

Směrnice 77/101/EHS se mění takto:

1. V čl. 1 odst. 2:

a) se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) nežádoucích látek a produktů ve výživě zvířat;“;

b) se vkládá nové písmeno, které zní:

„d) určitých produktů používaných ve výživě zvířat.“

2. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Pro účely této směrnice se jednotlivými krmivy rozumějí různé rostlinné nebo živočišné produkty v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, a produkty vzniklé při jejich průmyslovém zpracování, jakož i různé organické nebo anorganické látky, obsahující doplňkové látky či nikoliv, určené ke krmení orální cestou.“

3. V italském znění směrnice se slova „alimenti per animali“ nahrazují slovem „mangimi“.

Článek 3

Směrnice 79/373/EHS se mění takto:

1. V čl. 1 odst. 2:

a) se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) nežádoucích látkách a produktech ve výživě zvířat;“;

b) se vkládá nové písmeno, které zní:

„f) určitých produktech používaných ve výživě zvířat.“

2. V článku 2:

a) se písmena a) a b) nahrazují tímto:

„a) krmivy: produkty rostlinného nebo živočišného původu v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, produkty vzniklé jejich průmyslovým zpracováním a organické nebo anorganické látky, používané jednotlivě nebo ve směsích, s obsahem doplňkových látek nebo bez nich, které jsou určeny ke krmení zvířat orální cestou;

b) krmnými směsmi: směsi produktů rostlinného nebo živočišného původu v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, nebo produkty vzniklé při jejich průmyslovém zpracování, anebo organické či anorganické látky, obsahující doplňkové látky či nikoliv, určené ke krmení orální cestou a podávané ve formě kompletních nebo doplňkových krmiv.“;

b) se vkládají nová písmena, která znějí:

„j) mléčnými krmnými směsmi: krmné směsi podávané v suchém stavu nebo po rozpuštění v určeném množství tekutiny, určené ke krmení mláďat jako doplněk nebo náhrada postkolostrálního mléka nebo ke krmení jatečných telat;

k) krmnými surovinami (komponenty): různé produkty rostlinného nebo živočišného původu v přirozeném stavu, čerstvé nebo konzervované, produkty vzniklé jejich průmyslovým zpracováním a organické nebo anorganické látky obsahující doplňkové látky či nikoliv, které jsou určeny k uvádění do oběhu jako jednotlivá krmiva nebo pro výrobu krmných směsí anebo jako nosiče premixů.“

3. V článku 5:

a) se odst. 1 písm. a) nahrazuje tímto:

„a) Označení kompletní krmivo, doplňkové krmivo, minerální krmivo, melasové krmivo, mléčná krmná směs kompletní, mléčná krmná směs doplňková.“;

b) se v odstavci 4 vkládá nové písmeno, které zní:

„g) název nebo obchodní firma a adresa nebo sídlo výrobce, pokud tento není odpovědný za údaje uvedené na etiketě.“;

c) se vkládá nový odstavec, který zní:

„4a. U krmiv vyrobených a uváděných na trh na jejich území jsou členské státy oprávněny vyžadovat namísto údajů uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. g) uvedení úředního číselného kódu odpovídajícího výrobcům usazeným na jejich území.“;

d) se v odstavci 5 vkládá nové písmeno, které zní:

„h) Údaj o fyzikálním stavu krmiva nebo specifickém zpracování, kterému bylo podrobeno.“;

e) se vkládá nový odstavec, který zní:

„7a. Odstavec 7 se nepoužije na komponenty (krmné suroviny), které musí být uvedeny na etiketě krmných směsí na základě směrnice 82/471/EHS.“;

f) se v odstavci 8 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tyto informace

— nesmějí kupujícího uvádět v omyl zejména tím, že poukazují na účinky nebo vlastnosti, které krmivo nemá nebo vyvolávají dojem, že krmivo má zvláštní vlastnosti, i když tyto vlastnosti mají všechna podobná krmiva,

— musí uvádět objektivní nebo měřitelné faktory, které lze prokázat.“

4. Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 5a

V anglickém znění lze v případě krmiv pro domácí zvířata pojmy *complementary feedingstuff* (doplňkové krmivo) a *complete feedingstuff* (kompletní krmivo) nahradit pojmy *complementary pet food* (doplňkové krmivo pro domácí zvířata) a *complete pet food* (kompletní krmivo pro domácí zvířata).

Článek 5b

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 5, členské státy stanoví, že označování krmných směsí pro domácí zvířata může zvláště upozorňovat na přítomnost nebo nízký obsah jedné nebo více složek, které mají pro vlastnosti krmiva zásadní význam. V takovém případě musí být minimální nebo maximální obsah, vyjádřený v procentech hmotnosti uvedené suroviny (surovin), jasně vyznačen buď vedle prohlášení upozorňujícího na tuto surovinu (surovin) nebo ve výčtu surovin anebo musí být uvedena tato surovina (surovin) a její procentuální podíl vedle odpovídající kategorie surovin.“

5. V italském znění směrnice se slova „*alimenti per animali*“ nahrazují slovem „*mangimi*“.

Článek 4

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 3. prosince 1988. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 5

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 21. července 1986.

Za Radu
předseda
G. HOWE